



Sam Dillemans YPRES

In Flanders Fields Museum Ieper

N

Derde Slag bij Ieper

Op 31 juli 1917 opende de grootste veldslag die ooit in België plaats had. De gevechten gingen door tot het bijna winter was. De slag werd nadien officieel **de Derde Slag bij Ieper** genoemd, maar vulgo **Third Ypres** of **Passchendaele**. Het geallieerde offensief leverde acht kilometer terreinwinst op, tot Passendale, maar geen strategische doorbraak. Er vielen meer dan 160.000 doden en de hele regio werd vernietigd. **Third Ypres** en **Passchendaele** staan sindsdien symbool van waanzinnige oorlogsvoering en zijn een inspiratie voor **Ieper** om zich **Vredesstad** te noemen.

De Grote Oorlog

In 2016 startte de Vlaamse kunstenaar **Sam Dillemans** een reeks werken rondom het thema van de Eerste Wereldoorlog. In witte en zwarte olieverf zette hij, onder andere op tweedehands-canvasen, sterke oorlogstaferelen uit. Met zijn tomeloze passie voor verf en penseelstreek, en met even groot ontzag voor het geweld en het lijden van de soldaten, ging **Sam Dillemans** een langdurig gevecht met de oorlog aan. Het resultaat is een nieuw, woest universum waarin (on)menselijk geweld treffender wordt gevat in beelden van ongetemde schoonheid. In het voorjaar van 2018 toont een grote overzichtstentoonstelling dit hele nieuwe hoofdstuk uit Sam Dillemans' oeuvre in de **Tentoonstellingsruimte Sam Dillemans** te Antwerpen. Over dit recente werk verschijnt een nieuw boek bij uitgeverij Manteau.

Ypres

Eén werk, **Ypres**, werd reeds op 28 juli 2017 door **Sam Dillemans** aan de **stad Ieper** geschonken, naar aanleiding van de eeuwherdenking van **de Derde Slag bij Ieper**. Dit werk brengt elementen uit de hele reeks samen, het wit en zwart domineert en schetst gedetailleerd en krachtig tegelijk de haast bovenmenselijke inspanning van de soldaten. Maar toetsen van vale modder en het grijsblauwe silhouet van de ruïne van het belfort van Ieper bij een bleke zon, scheppen het kader voor de fatale worsteling van de mens met zoveel oorlogsgeweld.

E

The Third Battle of Ypres

The 31st of July 1917, saw the beginning of the biggest battle ever to take place on Belgian soil. The fighting continued almost until the winter. Afterwards, the battle was officially called **the Third Battle of Ypres**, but vulgo **Third Ypres** or **Passchendaele**. While the allied offensive yielded eight kilometres of terrain, up to Passendale, there was no strategic breakthrough. More than 160,000 deaths were recorded and the entire region was devastated. **Third Ypres** and **Passchendaele** have since become symbols of warfare gone mad, as well as the inspiration for **Ypres** to call itself a **City of Peace**.

The Great War

In 2016, the Flemish artist **Sam Dillemans** started work on a series of paintings dedicated to the First World War. In black and white oil paint, often using second hand canvases, he outlined and pictured gripping scenes of war. Channelling his limitless passion for paints and brush strokes, and his equally great respect for the violence and suffering of the soldiers, **Sam Dillemans** entered into a protracted battle with the war. The result is a new, desolate universe in which (in)human violence is accurately portrayed in images of untamed beauty. A large-scale retrospective will showcase this entirely new chapter in Sam Dillemans' oeuvre in **the Exhibition Space Sam Dillemans** in Antwerp in the spring of 2018. A new book about this recent work will be published by the Manteau publishing house.

Ypres

One work, **Ypres**, was already donated by **Sam Dillemans** to the **City of Ypres** on 28 July 2017, to coincide with the centenary commemorating **the Third Battle of Ypres**. This work ties together elements from the entire series, the dominant whites and blacks sketching both powerfully and in detail the near superhuman efforts of the soldiers. Yet touches of pale mud and the grey-blue silhouette of the ruined Belfry of Ypres underneath a washed-out sun, create the framework for man's fatal struggle in the face of so much war and violence.

F

La Troisième Bataille d'Ypres

Le 31 juillet 1917 commença la plus grande bataille qui ait jamais fait rage en Belgique. Les combats se prolongèrent presque jusqu'au début de l'hiver. Plus tard, cette bataille fut appelée **la Troisième Bataille d'Ypres** ou, plus communément **Third Ypres** ou **Passchendaele**. L'offensive des Alliés permit de reconquérir huit kilomètres de terrain, c'est-à-dire jusqu'à Passendale, mais n'aboutit pas à la percée stratégique. Il y eut plus de 160.000 morts et toute la région fut détruite. Depuis lors, **Third Ypres** et **Passchendaele** sont les symboles de la folie guerrière et ont inspiré **la ville d'Ypres** à s'appeler **Ville de la Paix**.

La Grande Guerre

En 2016, l'artiste flamand **Sam Dillemans** a commencé à peindre une série d'œuvres sur le thème de la Première Guerre Mondiale. En utilisant de la peinture à l'huile blanche et noire, il brossa, notamment sur des toiles d'occasion, des scènes de guerre poignantes. Avec sa passion effrénée pour la peinture et ses coups de pinceau fougueux, et avec un respect tout aussi grand de la violence et de la souffrance des soldats, **Sam Dillemans** engage un long combat avec la guerre. Le résultat est un nouvel univers rude dans lequel la violence (in)humaine est capturée avec une précision inégalée dans des images d'une beauté farouche. Au printemps 2018, une grande exposition présentera ce nouveau chapitre dans l'œuvre de Sam Dillemans dans la **Salle d'Exposition Sam Dillemans** à Anvers. Ces peintures récentes s'accompagneront également d'un nouveau livre publié aux éditions Manteau.

Ypres

Le 28 juillet 2017, **Sam Dillemans** a fait don d'une des peintures, Ypres, à **la ville d'Ypres**, à l'occasion du centenaire de **la Troisième Bataille d'Ypres**. Cette œuvre est la parfaite symbiose des différents éléments de l'ensemble de la série, le blanc et le noir sont dominants tout en esquissant de manière à la fois détaillée et puissante les efforts presque surhumains des soldats. Mais des touches de boue terreuse et la silhouette gris bleu des ruines du beffroi d'Ypres sous un soleil blafard brossent le cadre pour la lutte fatale qui oppose l'homme à tant de violence guerrière.

D

Die Dritte Flandernschlacht

Am 31. Juli 1917 begann die größte Schlacht, die jemals in Belgien stattgefunden hat. Die Gefechte dauerten beinahe bis zum Winter. Die Schlacht wurde nachträglich offiziell als **Dritte Flandernschlacht** bezeichnet, aber **Third Ypres** oder **Passchendaele**. Die alliierte Offensive brachte acht Kilometer Landgewinn ein, bis Passendale, aber keinen strategischen Durchbruch. Es waren mehr als 160.000 Tote zu beklagen und die gesamte Region wurde zerstört. **Third Ypres** und **Passchendaele** sind seitdem ein Symbol für wahnsinnige Kriegsführung und eine Inspiration für **Ypern**, sich als **Friedensstadt** zu bezeichnen.

Der Große Krieg

Im Jahr 2016 begann der flämische Künstler **Sam Dillemans** eine Reihe von Werken zum Thema des Ersten Weltkriegs. In weißer und schwarzer Ölfarbe stellte er – unter anderem auf gebrauchten Leinwänden – starke Kriegsszenen dar. Mit seiner zügellosen Leidenschaft für Farbe und Pinselstrich, und mit ebenso großer Ehrfurcht vor der Gewalt und dem Leiden der Soldaten ging **Sam Dillemans** einen langen Kampf mit dem Krieg ein. Das Ergebnis ist ein neues, wüstes Universum, in dem (un-) menschliche Gewalt treffsicher in Bildern ungezähmter Schönheit gefasst wird. Im Frühling 2018 zeigt eine große Übersichtsausstellung dieses gänzlich neue Kapitel aus dem Oeuvre von Sam Dillemans im **Ausstellungsraum Sam Dillemans** in Antwerpen. Über dieses aktuelle Werk erscheint ein neues Buch beim Verlag Manteau.

Ypres

Ein Werk, Ypres, wurde bereits am 18. Juli 2017 von **Sam Dillemans** an die **Stadt Ypern** geschenkt, anlässlich des Hundertjährigen Gedenkens an **die Dritte Flandernschlacht**. Dieses Werk bringt Elemente aus der gesamten Serie zusammen, das Weiß und Schwarz dominiert und skizziert detailliert und kräftig zugleich die nahezu übermenschliche Anstrengung der Soldaten. Aber Noten von fahlem Schlamm und die graublaue Silhouette der Ruine des Belforts von Ypern vor einer bleichen Sonne, schaffen den Rahmen für das fatale Ringen des Menschen mit so viel Kriegsgewalt.



165 x 290 cm, olie op doek - oil on canvas - huile sur toile - Öl auf Leinwand

Volg nieuws over de tentoonstelling en het boek via | Follow the news about the exhibition and the book via | Suivez les actualités de l'exposition et le livre sur | Verfolgen Sie die Neuigkeiten über die Ausstellung und das Buch über:

www.sam-dillemans.com | www.inflandersfields.be |  Tentoonstellingsruimte Sam Dillemans



IEPER

SHARING HISTORY

📍 LAKENHALLEN - HALLES AUX DRAPS - CLOTH HALLS
Grote Markt 34 | B 8900 Ieper - Ypres - Ypern
België - Belgium - Belgique - Belgien

WWW.INFLANDERSFIELDS.BE

